

YIN Shuhui



Position : Assistant Professor
Faculty : University International College
Email Address : shyin@must.edu.mo
Telephone : (853) 8897-2815
Office : R-706
Mailing Address : Avenida Wai Long, Taipa, Macau

Teaching and Research Area :

Translation Studies, Translation Practices, Chinese Culture, International Chinese, Academic English, Comprehensive English.

Academic Qualification

2016 – 2020 Ph.D / Translation Studies / The University of Hong Kong
2018 (June-August) Visiting Scholar/ Cornell University (Funded by Faculty of Arts, HKU)
2013 – 2014 Master / Translation Studies / The University of Sheffield
2009 – 2013 Bachelor / Chinese and English Translation and Interpretation / Macao Polytechnic University

Working Experience

2023 – Present Assistant Professor / UIC / Macau University of Science and Technology
2020 – 2022 Administrator for Chinese and English information/ General Office / Guangdong Academy of Sciences
2016 – 2019 Lecturer and Research Assistant (part-time) / School of Chinese / The University of Hong Kong
2015 – 2017 English Teacher / School of Foreign Languages/ Sun Yat-sen University

Courses Regularly Taught

- Translation Studies
- Translation Practices
- Chinese Culture
- International Chinese
- Academic English
- Comprehensive English

Representative Publication

Article

YIN, Shuhui. May I ask if Lingnan is good. *South China Literature*. University of Macau, 2023.

Corresponding Newspaper Articles

1. ZHU Hanbin, Shuhui YIN. Research progress on the dike-pond system in the Pearl River Delta by Guangzhou Geography Institute, Guangdong Academy of Sciences. *China Science Daily*, 2021-08-05 (004).
2. ZHU Hanbin, Shuhui YIN. Research progress on soil phosphorous retention and clay mineral transformation by Institute of Eco-environmental and Soil Sciences, Guangdong Academy of Sciences. *China Science Daily*, 2021-08-05 (004)
3. ZHU Hanbin, Shuhui YIN. Research progress on mechanisms for triclosan degradation by CuO/HNTs by Institute of Analysis, Guangdong Academy of Science. *China Science Daily*, 2021-07-27 (004). DOI:10.28514/n.cnki.nkxsb.2021.002492.
4. ZHU Hanbin, Shuhui YIN. Research progress on quantitative association between the water yield impacts and biophysical effects of forest cover. *China Science Daily*, 2021-06-25 (004). DOI:10.28514/n.cnki.nkxsb.2021.002105.

Book Chapters

- 1 · *Hey, Your Life Have Been Changed by These Plants*, Member of the Editorial Committee, China Forestry Publishing House, 2023.
- 2 · *Turning Life into Fiction (Chinese translation version)*, Chapter 4 and 5, China Renmin University Press, 2017.
- 3 · *Key Competencies English Training*, Grade 4 and 6, Guangdong Petrel Electronic & Audio-Visual Publishing House, 2016.
- 4 · *The Shining of The City - An Article Selection of Study in Macao*, Osmanthus and Camphor Tree, Associacao de Estudantes Chong Wa de Macau (Funded by Macao Foundation), 2016.

Conference Proceedings

1. 2019, sponsored by School of Business, University of New South Wales to attend Asian Studies Association of Australia's Women in Asia Conference (2019); delivered research work *To Construct the Identity of New Women: A Reflection of Gendered Processes on Early Twentieth-century China*.
2. 2018, Sponsored by Graduate School, The University of Hong Kong to attend Oxford-Women's Leadership Symposium, which was organized by Somerville College, University of Oxford, UN Women, Nashville Cordell Hull Chapter, United Nations Association of The United States of America and United Nations Foundation; delivered research work *Shaping the Woman Identity: A Study of Indigenous Women Translators in Early Twentieth-century China*.
3. 2017, Sponsored by School of Chinese, The University of Hong Kong to attend the International Conference on The Ming and Qing in the 21st Century: New Discoveries, New Perspectives, and New Horizons; delivered research work *China's Women Translators in Late Qing Dynasty*.

Academic Project

1. 2023-2024 “Case Service for the Scientific Planting Course”, South China Botanical Garden, Chinese Academy of Sciences and Macau University of Science and Technology
2. 2018-2019 “Writer-in-Residence Scheme” by School of Chinese, The University of Hong Kong
3. 2017 Collaborated course “Chinese Culture”, The University of Hong Kong and King’s College London.

Professional Qualification and Award

1. 2018 Certificate of Teaching and Learning in Higher Education, Centre for the Enhancement of Teaching and Learning, The University of Hong Kong.
2. 2017 Certificate of Teaching and Training in Higher Education (Sun Yat-sen University), Guangdong Teachers Training Centre for Institutions of Higher Learning, Department of Education of Guangdong Province
3. 2016 “National Second Prize for tutor” and “Outstanding Adjudication”, The 19th ‘FLTRP CUP’ National English Debating Competition.
4. 2016 “National Third Prize for teacher”, 2016 ‘FLTRP CUP’ English Public Speaking Contest.
5. 2015 “Third Prize Coach Award of Guangdong Province”, 2015 ‘FLTRP CUP’ English Public Speaking Contest.